ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 24 octobre 1972, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le tarif annexé à la loi du 4 juillet 1956 portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie", a donné le 22 novembre 1972 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e oktober 1972 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het tarief gevoegd bij de wet van 4 juli 1956 houdende het tarief der consulaire rechten en der kanselarijrechten", heeft de 22e november 1972 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

La décision du groupe de travail étant expressément invoquée dans le préambule pour justifier les dispositions du projet, il conviendrait de publier les articles de cette décision qui intéressent le projet .

DISPOSITIF.

Articles 1er à 6.

Les liminaires suivants sont proposés :

"Article 1er.-

Dans le tarif I, section III, annexé à la loi du 4 juillet 1956 portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie, à la rubrique 32, modifiée par l'arrêté royal du 24 février 1967, les subdivisions b, c et f sont remplacées respectivement par les dispositions suivantes :

"b.....".
"c.....".
"f.....".

"Article 2.-

Dans le même tarif, section III, à la rubrique 33, modifiée par l'arrêté royal du 24 février 1967, la subdivision a est remplacée par la disposition suivante :

"a.....".

.../...

Article 3.-

Dans le tarif III, annexé à la même loi, l'article 5 est remplacé par la disposition suivante :

"Article 5... (comme à l'article 4 du projet)...".

Article 4.-

Dans le même tarif, à l'article 6, y inséré par l'arrêté royal du 24 février 1967, les subdivisions 1 et 3 sont respectivement remplacées par les subdivisions suivantes :

"1 ... (comme à l'article 3 du projet)...".
"3 ... (comme à l'article 3 du projet)...".

Article 5.-

... (comme à l'article 5 du projet, mais en utilisant le présent) ...

Article 6.-

... (comme à l'article 6 du projet) ...".

AANHEF.

Aangezien in de aanhef, ter verantwoording van de bepalingen van het ontwerp, uitdrukkelijk wordt verwezen naar de beslissing van de werkgroep, ware het aangewezen de artikelen van deze beslissing die op het ontwerp betrekking hebben bekend te maken.

TEKST.

De artikelen 1 tot 6.

De volgende inleidende volzinnen worden voorgesteld :

"Artikel 1.-

In tarief I, afdeling III, gevoegd bij de wet van 4 juli 1956 houdende het tarief der consulaire rechten en der kanselarijrechten, worden in rubriek 32, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 februari 1967, de onderverdelingen b, c en f onderscheidenlijk door de volgende bepalingen vervangen :

"b. ... ".
"c. ... ".
"f. ... ".

Artikel 2.-

In hetzelfde tarief, afdeling III, wordt in rubriek 33, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 februari 1967, de onderverdeling a door de volgende bepaling vervangen :

"a. ...".

.../...

Artikel 3.-

In tarief III, gevoegd bij dezelfde wet, wordt artikel 5 door de volgende bepaling vervangen :
"Artikel 5. ... (zoals in artikel 4 van het ontwerp) ...".

Artikel 4.-

In hetzelfde tarief worden in artikel 6, dat daarin is ingevoegd bij het koninklijk besluit van 24 februari 1967, de onderverdelingen 1 en 3 onderscheidenlijk door de volgende onderverdelingen vervangen :

"1 ... (zoals in artikel 3 van het ontwerp) ...".

"3 ... (zoals in artikel 3 van het ontwerp) ...".

Artikel 5.-

... (zoals in artikel 5 van het ontwerp, maar dan gesteld in de onvoltooid tegenwoordige tijd) ...

Artikel 6.-

... (zoals in artikel 6 van het ontwerp) ...".

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
G. ARONSTEIN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G. HOLOYE.